



## Совещание государств- участников

Distr.: General  
25 March 2008  
Russian  
Original: English

Восемнадцатое совещание  
Нью-Йорк, 13–20 июня 2008 года

### Годовой доклад Международного трибунала по морскому праву за 2007 год

#### Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	1–5	5
II. Организация Трибунала .....	6–9	6
III. Выборы заместителя секретаря .....	10–11	7
IV. Камеры .....	12–27	7
A. Камера по спорам, касающимся морского дна .....	12–13	7
B. Специальные камеры .....	14–27	7
1. Камера упрощенного производства .....	14–15	7
2. Камера по спорам, касающимся рыболовства .....	16–18	7
3. Камера по спорам, касающимся морской среды .....	19–21	8
4. Камера по спорам о делимитации морских пространств .....	22–24	8
5. Камера, предусмотренная пунктом 2 статьи 15 Статута .....	25–27	8
V. Заседания Трибунала .....	28–30	8
VI. Судебная работа Трибунала .....	31–47	9
A. Дело № 14 «О судне “Хосин-мару” (Япония против Российской Федерации): незамедлительное освобождение» .....	31–36	9
B. Дело № 15 «О судне “Томи-мару” (Япония против Российской Федерации): незамедлительное освобождение» .....	37–42	10
C. Дело «О сохранении и устойчивой эксплуатации запасов меч-рыбы в юго-восточной части Тихого океана (Чили/Европейское сообщество)» .....	43–47	11



VII.	Сообщения и сведения о мерах, принимаемых во исполнение решений и постановлений Трибунала . . . . .	48	12
VIII.	Комитеты . . . . .	49–55	12
	А. Бюджетно-финансовый комитет . . . . .	50	12
	В. Комитет по Регламенту и практике производства дел . . . . .	51	12
	С. Административно-кадровый комитет . . . . .	52	12
	D. Комитет по библиотеке, архиву и публикациям . . . . .	53	12
	E. Комитет по зданиям и электронным системам . . . . .	54	13
	F. Комитет по связям с общественностью . . . . .	55	13
IX.	Регламент Трибунала и дополнительные документы . . . . .	56–70	13
	А. Компетенция Трибунала в делах о делимитации морских пространств . . . . .	57	13
	В. Вопросы, касающиеся статьи 292 Конвенции . . . . .	58	13
	С. Залоги и иное финансовое обеспечение . . . . .	59	14
	D. Сроки экстренного судопроизводства . . . . .	60	14
	E. Открытый доступ к отчетам об осуществлении временных мер . . . . .	61	14
	F. Юридические вопросы, касающиеся трубопроводов . . . . .	62	14
	G. Генетические ресурсы морского дна . . . . .	63	15
	H. Комиссия по границам континентального шельфа . . . . .	64	15
	I. Последние события в области морского права . . . . .	65–66	15
	J. Незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел . . . . .	67	15
	K. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся морского дна . . . . .	68	16
	L. Вопросы, относящиеся к Камере по вопросам, касающимся рыболовства . . . . .	69	16
	M. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся морской среды . . . . .	70	16
X.	Привилегии и иммунитеты . . . . .	71–73	16
	А. Генеральное соглашение . . . . .	71	16
	В. Соглашение о штаб-квартире . . . . .	72–73	17
XI.	Отношения с Организацией Объединенных Наций . . . . .	74–76	17
	А. Статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее . . . . .	74–75	17
	В. Соглашение о взаимоотношениях с Организацией Объединенных Наций . . . . .	76	17
XII.	Отношения с другими организациями и инстанциями . . . . .	77	18

XIII.	Помещения Трибунала . . . . .	78–79	18
XIV.	Финансы . . . . .	80–98	18
	A. Бюджетные вопросы . . . . .	80–86	18
	1. Бюджет Трибунала на 2009–2010 годы . . . . .	80	18
	2. Отчет об исполнении бюджета . . . . .	81	18
	3. Доклад по бюджетным вопросам за финансовый период 2005– 2006 годов . . . . .	82	18
	4. Ситуация с наличностью . . . . .	83	19
	B. Ситуация со взносами . . . . .	84–86	19
	C. Финансовые положения и правила . . . . .	87–88	19
	D. Условия службы и вознаграждение членов Трибунала . . . . .	89	19
	E. Доклады ревизора за 2005–2006 годы . . . . .	90–92	20
	F. Международный стандарты учета в государственном секторе . . . . .	93	20
	G. Целевые фонды и дотации . . . . .	94–98	20
XV.	Административные вопросы . . . . .	99–109	21
	A. Положения и правила о персонале . . . . .	99–100	21
	B. Набор сотрудников . . . . .	101–102	21
	C. Языковые занятия в Трибунале . . . . .	103	22
	D. Комитет по пенсиям персонала . . . . .	104	22
	E. Программа стажировок . . . . .	105–107	22
	F. Программа наращивания навыков и обучения . . . . .	108–109	23
XVI.	Здания и электронные системы . . . . .	110–112	23
	A. Требования к постоянным помещениям Трибунала . . . . .	110	23
	B. Использование помещений и доступ общественности . . . . .	111–112	23
XVII.	Библиотека . . . . .	113–114	24
XVIII.	Публикации . . . . .	115–117	24
XIX.	Связи с общественностью . . . . .	118	24
XX.	Региональные практикумы . . . . .	119–120	25
XXI.	«Летняя академия» . . . . .	121	25
XXII.	Общественная информация и веб-сайт . . . . .	122–124	25
XXIII.	Будущая работа . . . . .	125	26

## Приложения

I. Информация о сотрудниках (2007 год) . . . . .	27
II. Информация о стажерах (2007 год) . . . . .	29
III. Информация о грантополучателях Фонда «Ниппон» (2007–2008 годы) . . . . .	30
IV. Список дарителей библиотеки Международного трибунала по морскому праву (2007 года) . . . . .	31

## I. Введение

1. Настоящий доклад Международного трибунала по морскому праву представляется совещанию государств-участников согласно пункту 3(d) правила 6 Правил процедуры совещаний государств-участников и охватывает период с 1 января по 31 декабря 2007 года.
2. Трибунал был учрежден в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года (далее — «Конвенция»). Он функционирует согласно соответствующим положениям частей XV и XI Конвенции, Статуту Трибунала (далее — «Статут»), содержащемуся в приложении VI к Конвенции, и Регламенту Трибунала (далее — «Регламент»).
3. В состав Трибунала входит 21 член, избираемый государствами — участниками Конвенции в порядке, предусмотренном статьей 4 Статута.
4. 15 августа 2007 года судья Сюй Гуанцзянь (Китай) вышел в отставку с поста члена Трибунала. Ранее он был переизбран на этот пост на девятилетний срок, начавшийся 1 октября 2002 года. Выборы для заполнения вакансии было запланировано провести на специальном совещании государств-участников 30 января 2008 года. С учетом этого изменения состав Трибунала по состоянию на 31 декабря 2007 года выглядел следующим образом<sup>1</sup>:

<i>Судьи (в порядке старшинства)</i>	<i>Страна</i>	<i>Дата истечения срока полномочий</i>
<i>Председатель</i>		
Рюдигер Вольфрум	Германия	30 сентября 2008 года
<i>Заместитель Председателя</i>		
Жозеф Акль	Ливан	30 сентября 2008 года
<i>Судьи</i>		
Уго Каминос	Аргентина	30 сентября 2011 года
Висенти Маротта Ранжел	Бразилия	30 сентября 2008 года
Александр Янков	Болгария	30 сентября 2011 года
Анатолий Лазаревич Колодкин	Российская Федерация	30 сентября 2008 года
Пак Чхун Хо	Республика Корея	30 сентября 2014 года
Поль Бамела Энго	Камерун	30 сентября 2008 года
Л. Долливер М. Нельсон	Гренада	30 сентября 2014 года
П. Чандрасекхара Рао	Индия	30 сентября 2008 года
Туллио Тревес	Италия	30 сентября 2011 года
Тафсир Малик Ндиай	Сенегал	30 сентября 2011 года
Жозе Луиш Жезуш	Кабо-Верде	30 сентября 2008 года
Жан-Пьер Кот	Франция	30 сентября 2011 года
Энтони Эймос Лаки	Тринидад и Тобаго	30 сентября 2011 года
Станислав Павляк	Польша	30 сентября 2014 года
Сюндзи Янаи	Япония	30 сентября 2014 года

<sup>1</sup> На специальном совещании государств-участников 30 января 2008 года членом Трибунала на срок, заканчивающийся 30 сентября 2011 года, был избран судья Гао Чжиго (Китай).

<i>Судьи (в порядке старшинства)</i>	<i>Страна</i>	<i>Дата истечения срока полномочий</i>
Хельмут Тюрк	Австрия	30 сентября 2014 года
Джеймс Катека	Объединенная Республика Танзания	30 сентября 2014 года
Альберт Хоффман	Южная Африка	30 сентября 2014 года

5. Секретарем Трибунала является Филипп Готье (Бельгия), а заместителем Секретаря — Ким Ду Ён (Республика Корея).

## II. Организация Трибунала

6. Действуя на основании пункта 1 статьи 6 Статута, Секретарь вербальной нотой от 23 августа 2007 года сообщил государствам-участникам о вакансии, открывшейся в Трибунале в связи с отставкой судьи Сюй Гуанцзяня, и предложил правительствам государств-участников представить в период с 15 сентября по 14 ноября 2007 года имена кандидатов, которых они желают выдвинуть для избрания в состав Трибунала. В указанной ноте Секретарь сообщил государствам-участникам, что член, избранный вместо судьи Сюй Гуанцзяня, войдет в состав Трибунала до 30 сентября 2011 года.

7. Вербальной нотой от 25 сентября 2007 года Секретарь сообщил государствам-участникам, что Председатель Трибунала, проконсультировавшись с Председателем совещания государств-участников, предложил провести выборы 30 января 2008 года на специальном совещании государств-участников и просил государства-участники, если у них есть замечания, направить их к 12 октября 2007 года. Замечания по поводу даты выборов поступили от двух государств-участников.

8. Вербальной нотой от 5 ноября 2007 года Секретарь сообщил государствам-участникам, что Председатель Трибунала, проконсультировавшись с Председателем совещания государств-участников, счел целесообразным дополнительно выяснить мнения государств-участников, чтобы прийти к решению относительно даты выборов для заполнения возникшей вакансии. В той же ноте Секретарь предложил государствам-участникам, если у них есть дополнительные замечания, высказать их к 21 ноября 2007 года. К этой дате замечания по поводу даты выборов поступили от семи государств-участников, шесть из которых заявили, что не возражают против проведения выборов 30 января 2008 года.

9. Вербальной нотой от 27 ноября 2007 года Секретарь сообщил государствам-участникам, что в соответствии с пунктом 1 статьи 6 Статута Председатель Трибунала постановил провести выборы для заполнения вакансии 30 января 2008 года<sup>2</sup>.

<sup>2</sup> См. выше, сноска 1.

### **III. Выборы заместителя Секретаря**

10. Как предусматривается в статьях 32 и 33 Регламента, заместитель Секретаря избирается из числа кандидатов, выдвинутых членами Трибунала.

11. 6 марта 2007 года члены Трибунала вновь избрали заместителем Секретаря Трибунала на пятилетний срок Ким Ду Ёна (Республика Корея). Г-н Ким был заместителем Секретаря Трибунала с 2002 по 2007 год. Свою карьеру он начал в Министерстве иностранных дел и внешней торговли Республики Корея (1981–2002 годы), где служил директором Отдела по международно-правовым вопросам в составе Договорного бюро (1999–2001 годы). Затем он работал преподавателем морского права в сеульском университете «Корё» (2001–2002 годы).

### **IV. Камеры**

#### **A. Камера по спорам, касающимся морского дна**

12. Согласно пункту 1 статьи 35 Статута, Камера по спорам, касающимся морского дна, состоит из 11 судей, выбираемых членами Трибунала из своего числа. Члены Камеры выбираются раз в три года. В состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Каминос (председатель); судьи Колодкин, Пак, Тревес, Жезуш, Лаки, Павляк, Янаи, Тюрк, Катэка и Хоффман (члены).

13. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2008 года.

#### **B. Специальные камеры**

##### **1. Камера упрощенного производства**

14. Камера упрощенного производства учреждается в соответствии с пунктом 3 статьи 15 Статута и состоит из пяти членов и двух заместителей. В соответствии со статьей 28 Регламента Председатель и заместитель Председателя Трибунала входят в ее состав по должности, причем Председатель Трибунала является председателем Камеры. Камера образуется ежегодно.

15. 25 сентября 2007 года на двадцать четвертой сессии Трибунала был определен состав Камеры на период с 1 октября 2007 года по 30 сентября 2008 года. Членами Камеры стали (в порядке старшинства): судья Вольфрум (председатель); судья Акль (заместитель председателя); судьи Янков, Нельсон и Ндияй (члены); судьи Тревес и Янаи (заместители).

##### **2. Камера по спорам, касающимся рыболовства**

16. Камера по спорам, касающимся рыболовства, учреждается в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Статута и состоит из семи членов. По решению Трибунала члены Камеры выбираются на трехлетний срок.

17. В состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Тревес (председатель); судьи Маротта Ранжел, Чандрасекхара Рао, Жезуш, Павляк, Янаи и Катэка (члены).

18. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2008 года.

### **3. Камера по спорам, касающимся морской среды**

19. Камера по спорам, касающимся морской среды, учреждается в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Статута и состоит из семи членов. По решению Трибунала члены Камеры выбираются на трехлетний срок.

20. В 2007 году в Камере образовалась вакансия в связи с отставкой с поста члена Трибунала судьи Сюя, который входил в состав Камеры. С учетом этого изменения в состав Камеры сейчас входят (в порядке старшинства): судья Лаки (председатель); судьи Янков, Пак, Тюрк, Катека и Хоффман (члены).

21. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2008 года.

### **4. Камера по спорам о делимитации морских пространств**

22. 16 марта 2007 года Трибунал учредил в соответствии с пунктом 1 статьи 15 Статута Камеру по спорам о делимитации морских пространств. Камера состоит из восьми членов.

23. В состав Камеры входят (в порядке старшинства): судья Вольфрум (председатель); судьи Нельсон, Чандрасекхара Рао, Ндиай, Жезуш, Кот, Павляк и Янаи (члены).

24. Срок полномочий членов Камеры истекает 30 сентября 2008 года.

### **5. Камера, предусмотренная пунктом 2 статьи 15 Статута**

25. Как предусматривается в пункте 2 статьи 15 Статута, Трибунал образует камеру для разбирательства переданного ему конкретного спора, если об этом просят стороны. Состав такой камеры определяется Трибуналом с одобрения сторон в порядке, предусмотренном статьей 30 Регламента.

26. Постановлением от 20 декабря 2000 года Трибунал образовал Специальную камеру в составе пяти судей для рассмотрения спора между Чили и Европейским сообществом относительно сохранения и устойчивой эксплуатации запасов меч-рыбы в юго-восточной части Тихого океана.

27. В состав Специальной камеры для рассмотрения названного дела входят: судья Чандрасекхара Рао (председатель); судьи Каминос, Янков и Вольфрум и судья *ad hoc* Оррего Видуния (члены).

## **V. Заседания Трибунала**

28. Трибунал заседал с 17 июля по 6 августа 2007 года в связи с рассмотрением дела о судне «Хосин-мару» и с 20 июля по 6 августа 2007 года в связи с рассмотрением дела о судне «Томи-мару». 6 августа 2007 года Трибунал вынес свои решения по этим делам.

29. С 29 по 30 ноября 2007 года заседала Специальная камера, образованная для рассмотрения спора между Чили и Европейским сообществом относительно сохранения и устойчивой эксплуатации запасов меч-рыбы. 30 ноября 2007 года Камерой было принято постановление.

30. Трибунал провел две сессии, посвященные юридическим и судебным, а также организационно-административным вопросам: 5–16 марта 2007 года состоялась двадцать третья сессия Трибунала, а 17–28 сентября — двадцать четвертая.

## **VI. Судебная работа Трибунала**

### **A. Дело № 14 «О судне “Хосин-мару” (Япония против Российской Федерации): незамедлительное освобождение»**

31. 6 июля 2007 года Япония, руководствуясь статьей 292 Конвенции, подала заявление на Российскую Федерацию, требуя незамедлительного освобождения рыболовного судна «Хосин-мару», плавающего под японским флагом, и его экипажа. «Хосин-мару» вело промысел в российской исключительной экономической зоне, где 1 июня 2007 года на него высадились российская досмотровая команда. Судно было задержано и отконвоировано в порт Петропавловск-Камчатский для возбуждения судебного разбирательства. Позднее были предъявлены обвинения владельцу и капитану судна. Капитану вменялось в вину неверное указание видового состава улова (являющееся нарушением российского рыбопромыслового законодательства), и в частности попытка выдать 20 тонн сырца нерки за более дешевую кету. После того как это заявление было подано в Трибунал, Российская Федерация уведомила заявителя вербальной нотой от 13 июля 2007 года о том, что установлен залог в размере 25 миллионов рублей. Во время слушаний в Трибунале размер залога был снижен до 22 миллионов рублей из-за корректировки примерной стоимости судна.

32. Постановлением от 9 июля 2007 года Председатель Трибунала назначил открытие слушаний на 19 июля 2007 года.

33. 15 июля 2007 года Российская Федерация подала ответное заявление.

34. Перед открытием слушаний Трибунал провел 17 июля 2007 года предварительные совещания.

35. На четырех открытых заседаниях, состоявшихся 19, 20 и 23 июля 2007 года, были заслушаны устные заявления.

36. 6 августа 2007 года Трибунал вынес свое решение по делу. В этом решении Трибунал счел заявление подсудным себе и приемлемым для рассмотрения. Для определения того, является ли разумным размер залога, установленный Российской Федерацией для освобождения судна, Трибунал обратился к различным факторам, которые имеют отношение к определению разумного залога и которые он вывел в своих предыдущих решениях: тяжесть предполагаемых правонарушений; меры наказания, применявшиеся или применимые по законам задержавшего государства; стоимость задержанного судна и его груза; размер и форма залога, установленные задержавшим государством. Кроме того, Трибунал констатировал, что размер залога должен быть «соразмерен» тяжести предполагаемых правонарушений. Трибунал счел установленный Российской Федерацией залог в размере 22 миллиона рублей необоснованным, поскольку такая цифра исходила из максимально допустимых мер наказания, включая конфискацию судна. Хотя в деле о судне «Хосин-мару» не шла речь о ведении промысла без лицензии, Трибунал отметил, что совершенное капита-

ном правонарушение не является мелким, поскольку «мониторинг уловов, требующий точного учета, является одним из важнейших средств управления морскими живыми ресурсами»<sup>3</sup>.

**В. Дело № 15 «О судне “Томи-мару” (Япония против Российской Федерации): незамедлительное освобождение»**

37. 6 июля 2007 года Япония, руководствуясь статьей 292 Конвенции, подала заявление на Российскую Федерацию, требуя освобождения рыболовного судна «Томи-мару», плавающего под японским флагом. «Томи-мару» тоже вело промысел в российской исключительной экономической зоне, где 31 октября 2006 года на него высадились российские представители с патрульного катера. В результате состоявшегося досмотра, проведенного российскими властями, было обнаружено около 20 тонн минтая, не занесенных в судовой журнал, и наличие в улове видов, на промысел которых у судна не было лицензии. Было возбуждено разбирательство в задержавшей стране, и 28 декабря 2006 года Петропавловск-Камчатский городской суд, определив, что судовладелец нарушил условия промысловой лицензии, приговорил его к штрафу и конфискации судна. Это решение было оставлено в силе апелляционной инстанцией. На момент подачи заявления в Трибунал дело находилось на рассмотрении в надзорном порядке в Верховном суде Российской Федерации. Однако 26 июля 2007 года, после завершения слушаний, Российская Федерация уведомила Трибунал, что Верховный суд Российской Федерации отклонил жалобу по поводу конфискации судна.

38. Постановлением от 9 июля 2007 года Председатель Трибунала назначил открытие слушаний на 21 июля 2007 года.

39. 17 июля 2007 года Российская Федерация подала ответное заявление.

40. Перед открытием слушаний Трибунал провел 20 июля 2007 года предварительные совещания.

41. На четырех открытых заседаниях, состоявшихся 21 и 23 июля 2007 года, были заслушаны устные заявления.

42. 6 августа 2007 года Трибунал вынес свое решение по делу. В этом решении Трибунал указал, что сначала ему требовалось определить, сказывается ли конфискация судна судебной инстанцией другого государства на национальной принадлежности судна. В связи с этим Трибунал отметил, что конфискация судна сама по себе не приводит к автоматическому изменению флага судна или к его утрате. Что касается вопроса о том, не становится ли заявление о незамедлительном освобождении судна беспредметным в результате конфискации этого судна, то Трибунал отметил, что «в статье 73 Конвенции ничего не говорится о конфискации судов. Трибуналу известно, что законодательством многих государств предусмотрены меры по конфискации рыболовных судов в рамках деятельности по управлению морскими живыми ресурсами и их сохранению»<sup>4</sup>. Трибунал заметил, что в результате решения о конфискации задержание судна лишается своего временного характера, а процедура незамедлительного

<sup>3</sup> *The Hoshinmaru Case (Japan v. Russian Federation)*, *Prompt Release*, judgment, para. 99.

<sup>4</sup> *The Tomimaru Case (Japan v. Russian Federation)*, *Prompt Release*, judgment, para. 72.

освобождения — своего объекта. Однако он отметил, что неоправданно поспешное решение о конфискации будет ставить под угрозу осуществление статьи 292 Конвенции и что решение о конфискации судна не будет мешать Трибуналу рассматривать заявление о незамедлительном освобождении в тот период, пока вопрос о конфискации всё еще рассматривается судебными инстанциями задержавшей страны. Кроме того, Трибунал подчеркнул, что, «памятуя о цели статьи 292 Конвенции, государству флага надлежит действовать вовремя»<sup>5</sup>, чтобы добиться освобождения задержанного судна. Трибунал заключил, что заявление Японии является беспредметным и что в связи с этим ему нет необходимости выносить свое определение по нему.

**С. Дело «О сохранении и устойчивой эксплуатации запасов меч-рыбы в юго-восточной части Тихого океана (Чили/Европейское сообщество)»**

43. По достижении договоренности между Чили и Европейским сообществом Трибунал образовал постановлением от 20 декабря 2000 года Специальную камеру для рассмотрения спора между Чили и Европейским сообществом, касающегося сохранения и устойчивой эксплуатации запасов меч-рыбы. Тем же постановлением Трибунал установил сроки для подачи предварительных возражений и процессуальных документов<sup>6</sup>.

44. 9 марта 2001 года стороны информировали председателя Специальной камеры о том, что они достигли предварительной договоренности в отношении спора, и просили приостановить рассмотрение дела в Камере. Постановлениями от 15 марта 2001 года и от 16 декабря 2003 года председатель Специальной камеры продлевал 90-дневный срок для подачи предварительных возражений, так чтобы он начинал отсчитываться с 1 января 2004 года и с 1 января 2006 года, соответственно. Пойдя навстречу новому ходатайству сторон, Специальная камера вновь продлила срок подачи предварительных возражений, так чтобы он начал отсчитываться с 1 января 2008 года.

45. Европейское сообщество в письме от 6 ноября 2007 года, а Чили в письме от 15 ноября 2007 года ходатайствовали о том, чтобы течение срока, предусмотренного для разбирательства в Специальной камере, было приостановлено еще на год, и зарезервировали за собой право возобновить производство в любое время.

46. 29–30 ноября 2007 года Специальная камера провела совещания, посвященные рассмотрению ходатайства сторон.

47. Опираясь на итоги консультаций между председателем Специальной камеры и представителями сторон, стороны представили Специальной камере дополнительную информацию в порядке обоснования своего ходатайства. Постановлением от 30 ноября 2007 года Специальная камера продлила срок для представления предварительных возражений до 1 января 2009 года и сохранила за сторонами право на возобновление производства в любое время.

<sup>5</sup> Ibid., para. 77.

<sup>6</sup> Состав Специальной камеры см. выше, п. 27.

## **VII. Сообщения и сведения о мерах, принимаемых во исполнение решений и постановлений Трибунала**

### **Дело «О судне “Томи-мару” (Япония против Российской Федерации): незамедлительное освобождение»**

48. Согласно пресс-релизу Министерства иностранных дел Японии от 16 августа 2007 года, залог в размере 10 миллионов рублей, установленный Трибуналом в его решении от 6 августа 2007 года для освобождения «Хосин-мару», был внесен судовладельцем 15 августа 2007 года. Согласно тому же источнику, залог был получен Российской Федерацией 16 августа 2007 года и в тот же день судно и экипаж были освобождены.

## **VIII. Комитеты**

49. 25 сентября 2007 года на своей двадцать четвертой сессии Трибунал вновь сформировал свои комитеты — на период, заканчивающийся 30 сентября 2008 года<sup>7</sup>.

### **A. Бюджетно-финансовый комитет**

50. Членами Бюджетно-финансового комитета, выбранными 25 сентября 2007 года, стали: заместитель Председателя Трибунала Акль (председатель); судьи Янков, Тревес, Жезуш, Лаки, Янаи, Тюрк и Хоффман (члены).

### **B. Комитет по Регламенту и практике производства дел**

51. Членами Комитета по Регламенту и практике производства дел, выбранными 25 сентября 2007 года, стали: Председатель Трибунала Вольфрум (председатель); заместитель Председателя Трибунала Акль, судья Каминос (по должности) и судьи Маротта Ранжел, Янков, Колодкин, Нельсон, Чандрасекхара Рао, Тревес, Ндиай, Жезуш, Кот, Янаи и Катека (члены).

### **C. Административно-кадровый комитет**

52. Членами Административно-кадрового комитета, выбранными 25 сентября 2007 года, стали: судья Кот (председатель); судьи Каминос, Колодкин, Нельсон, Чандрасекхара Рао, Тюрк и Катека (члены).

### **D. Комитет по библиотеке, архиву и публикациям**

53. Членами Комитета по библиотеке, архиву и публикациям, выбранными 25 сентября 2007 года, стали: судья Ндиай (председатель); судьи Каминос, Маротта Ранжел, Пак, Бамела Энго, Тревес, Кот и Павляк (члены).

---

<sup>7</sup> Круг ведения комитетов см. в документах SPLOS/27, п. 37–40, SPLOS/50, п. 36–37, и SPLOS/136, п. 46.

## **Е. Комитет по зданиям и электронным системам**

54. Членами Комитета по зданиям и электронным системам, выбранными 25 сентября 2007 года, стали: судья Янаи (председатель); судьи Пак, Бамела Энго, Павляк, Тюрк и Хоффман (члены).

## **Ф. Комитет по связям с общественностью**

55. Членами Комитета по связям с общественностью, выбранными 25 сентября 2007 года, стали: судья Жезуш (председатель); судьи Каминос, Янков, Нельсон, Чандрасекхара Рао, Тревес, Кот, Катэка и Хоффман (члены).

## **IX. Регламент Трибунала и дополнительные документы**

56. На своих двадцать третьей и двадцать четвертой сессиях Трибунал занимался юридическими и судебными вопросами, включая обзор Регламента и судебной практики Трибунала. Этот обзор производился как в Комитете по Регламенту и практике производства дел, так и на пленуме. При рассмотрении таких юридических и судебных вопросов Трибунал внимательно следил за эволюцией регламентов Международного Суда и других международных судебных или арбитражных инстанций. Некоторые из основных рассматривавшихся вопросов освещаются ниже.

### **А. Компетенция Трибунала в делах о делимитации морских пространств**

57. На двадцать третьей сессии пленум Трибунала, опираясь на подготовленный Секретариатом справочный документ, продолжил рассмотрение вопроса о компетенции Трибунала в делах о делимитации морских пространств. На своей двадцать четвертой сессии Трибунал обменялся мнениями о пересмотренном документе, составленном Секретариатом по данному вопросу, и принял его к сведению.

### **В. Вопросы, касающиеся статьи 292 Конвенции**

58. На двадцать третьей и двадцать четвертой сессиях пленум Трибунала и Комитет по Регламенту и практике производства дел, опираясь на подготовленный Секретариатом документ, рассмотрели вопрос о подаче заявлений о незамедлительном освобождении судов и экипажей согласно статье 292 Конвенции в случаях, в когда идет речь о загрязнении морской среды. Было обращено внимание на соответствующие положения Конвенции, касающиеся загрязнения с судов, а именно пункты 6–7 статьи 220 и подпункты (а)–(с) пункта 1 статьи 226, а также на их связь с частью XV Конвенции, включая ее статью 292. Рассмотрение данного вопроса будет продолжено на двадцать пятой сессии Трибунала.

### **С. Залоги и иное финансовое обеспечение**

59. На двадцать третьей и двадцать четвертой сессиях пленум Трибунала и Комитет по Регламенту и практике производства дел, опираясь на подготовленный Секретариатом документ, обсудили проект руководства по внесению в Трибунал залога или иного финансового обеспечения при разбирательствах, касающихся незамедлительного освобождения судов. Проект руководства предназначен для реализации статьи 114 Регламента, где предусматривается возможность внесения залога или иного финансового обеспечения в Трибунал. Проект призван помогать сторонам при разборе дел о незамедлительном освобождении и содействовать осуществлению выносимых Трибуналом определений, повышая тем самым эффективность процедуры незамедлительного освобождения. В этой связи была высказана идея о возможности внесения поправки в пункт 3 статьи 113 Регламента.

### **Д. Сроки экстренного судопроизводства**

60. На двадцать четвертой сессии Трибунал, опираясь на подготовленный Секретариатом документ, изучил вопрос о сроках рассмотрения двух и более дел о незамедлительном освобождении судов, поданных в Трибунал одновременно. Этот вопрос возник в связи с возбуждением дел по двум одновременно поданным 6 июля 2007 года заявлениям о незамедлительном освобождении (дела № 14 и 15). Во время обсуждения была рассмотрена возможность внесения в Регламент поправки, позволяющей Трибуналу проявлять больше гибкости при разбирательстве одновременно двух дел о незамедлительном освобождении. Трибунал продолжит обсуждение этого вопроса на своей двадцать пятой сессии.

### **Е. Открытый доступ к отчетам об осуществлении временных мер**

61. На двадцать третьей сессии пленум Трибунала, опираясь на подготовленный Секретариатом документ, рассмотрел вопрос об обеспечении открытого доступа к отчетам об осуществлении временных мер еще до их появления в очередном выпуске публикации «Процессуальные материалы, протоколы открытых заседаний и документы». Трибунал пришел к выводу о том, что решение следует принимать в каждом случае отдельно, после выяснения Председателем мнений сторон.

### **Ф. Юридические вопросы, касающиеся трубопроводов**

62. На двадцать четвертой сессии пленум Трибунала, опираясь на подготовленный Секретариатом информационный документ, обсудил юридические вопросы, касающиеся трубопроводов. Были рассмотрены международные нормы, применимые к трубопроводам, включая права прибрежных государств, режим исключительной экономической зоны и природоохранные аспекты.

## **G. Генетические ресурсы морского дна**

63. На двадцать третьей и двадцать четвертой сессиях пленум Трибунала, опираясь на подготовленный Секретариатом информационный документ, обменялся мнениями о новых событиях в области генетических ресурсов морского дна.

## **H. Комиссия по границам континентального шельфа**

64. На двадцать четвертой сессии пленум Трибунала, опираясь на представленную Секретариатом информацию, обменялся мнениями о событиях, имеющих отношение к работе Комиссии по границам континентального шельфа.

## **I. Последние события в области морского права**

65. На двадцать третьей и двадцать четвертой сессиях пленум Трибунала обменялся мнениями относительно представленной Секретариатом информации о последних событиях в области морского права. Собранная Секретариатом информация касалась таких вопросов, как: рассмотрение Генеральной Ассамблеей пункта «Мировой океан и морское право»; результаты рассмотрения Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО) в 2006 году вопроса о состоянии мирового рыболовства и аквакультуры; обсуждения в рамках Открытого процесса неофициальных консультаций Организации Объединенных Наций по вопросам Мирового океана и морского права; результаты шестого раунда неофициальных консультаций государств — участников Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими; принятие на дипломатической конференции Международной морской организации (ИМО) в 2007 году Найробийской международной конвенции об удалении затонувших судов; рассмотрение вопросов морского права международными судебными и арбитражными инстанциями.

66. В течение рассматриваемого периода Трибунал принимал к сведению представлявшуюся Секретариатом информацию о состоянии заявлений, делаемых на основании статей 287 и 298 Конвенции. Трибунал также принимал к сведению представлявшуюся Секретариатом информацию относительно положений об урегулировании споров, фигурирующих в международных соглашениях по морскому праву.

## **J. Незаконный, несообщаемый и нерегулируемый рыбный промысел**

67. На двадцать четвертой сессии пленум Трибунала обменялся мнениями относительно подготовленного Секретариатом информационного документа, посвященного проблеме незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла. В этой связи было сочтено своевременным изучить положения Конвенции, региональные рыбохозяйственные и природоохранные соглашения, а также меры, принимаемые по этому поводу международными организациями.

## **К. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся морского дна**

68. За рассматриваемый период Камера по спорам, касающимся морского дна, провела обмен мнениями о событиях, имеющих отношение к работе Международного органа по морскому дну и Комиссии по границам континентального шельфа.

## **Л. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся рыболовства**

69. За рассматриваемый период Камера по спорам, касающимся рыболовства, провела обмен мнениями о последних событиях в области соглашений по рыболовству, в частности о проекте регионального рыбохозяйственного соглашения по южной части Тихого океана и о проекте соглашения о мерах государства порта по предупреждению, недопущению и искоренению незаконного, несообщаемого и нерегулируемого рыбного промысла.

## **М. Вопросы, относящиеся к Камере по спорам, касающимся морской среды**

70. За рассматриваемый период Камера по спорам, касающимся морской среды, провела обмен мнениями о последних событиях в области защиты морской среды, включая внутригосударственное природоохранное законодательство и решения национальных судов, затрагивающие международное экологическое право.

## **Х. Привилегии и иммунитеты**

### **А. Генеральное соглашение**

71. Соглашение о привилегиях и иммунитетах Международного трибунала по морскому праву, принятое 23 мая 1997 года на седьмом совещании государств-участников, было сдано на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и оставалось открытым для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в течение 24 месяцев начиная с 1 июля 1997 года (SPLOS/24, п. 27). Соглашение вступило в силу 30 декабря 2001 года — через 30 дней после сдачи на хранение 10-го документа о ратификации или присоединении. Ко дню, когда Соглашение было закрыто для подписания, свои подписи под ним поставило 21 государство. По состоянию на 31 декабря 2007 года 35 государств ратифицировали Соглашение или присоединились к нему.

## **В. Соглашение о штаб-квартире**

72. 14 декабря 2004 года Председатель Трибунала и статс-секретарь Федерального министерства иностранных дел Германии подписали Соглашение о штаб-квартире между Трибуналом и Правительством Федеративной Республики Германия. 11 апреля 2007 года Председатель Трибунала и генеральный заведующий правовыми вопросами Федерального министерства иностранных дел Германии обменялись уведомлениями, необходимыми для вступления Соглашения о штаб-квартире в силу, которое и произошло 1 мая 2007 года.

73. В Соглашении о штаб-квартире определяется правовой статус Трибунала в Германии и регулируются взаимоотношения между Трибуналом и страной пребывания. В нем содержатся положения по таким вопросам, как нормы права, действующие в районе штаб-квартиры, иммунитет Трибунала, его имущества, активов и фондов, а также привилегии, иммунитеты и изъятия, предоставляемые членам Трибунала и его должностным лицам, равно как и представителям сторон, советникам, адвокатам, свидетелям и экспертам, которым приходится выступать в Трибунале.

## **XI. Отношения с Организацией Объединенных Наций**

### **А. Статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее**

74. 29 октября 2007 года Председатель Трибунала Вольфрум выступил в Нью-Йорке на неофициальном совещании юрисконсультов министерств иностранных дел. В своем заявлении Председатель остановился на юридической работе Трибунала, гармонизации международной юриспруденции и консультативных заключениях.

75. Выступая 10 декабря 2007 года на 64-м пленарном заседании шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи, Председатель Трибунала сделал заявление по пункту 77(а) повестки дня «Мировой океан и морское право»<sup>8</sup>. В своем заявлении Председатель сообщил Ассамблее о затрагивавших Трибунал событиях, имевших место после предыдущей сессии Ассамблеи, и поделился общими замечаниями о работе и компетенции Трибунала.

### **В. Соглашение о взаимоотношениях с Организацией Объединенных Наций**

76. На двадцать третьей и двадцать четвертой сессиях Трибунала Секретарь докладывал о ходе осуществления Соглашения о сотрудничестве и взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным трибуналом по морскому праву.

---

<sup>8</sup> Тексты заявлений имеются на веб-сайте Трибунала по адресам: [www.itlos.org](http://www.itlos.org) или [www.tidm.org](http://www.tidm.org).

## **XII. Отношения с другими организациями и инстанциями**

77. За рассматриваемый период была заключена административная договоренность о сотрудничестве между Секретариатом Трибунала и ФАО. Судья Альберт Хоффман выступил 3 июля 2007 года от имени Председателя Трибунала на проходившей в Кейптауне (Южная Африка) сорок шестой сессии Афро-азиатской консультативно-правовой организации. Судья Уго Каминос выступил 4 октября 2007 года от имени Председателя Трибунала на проходившем в Манагуа первом совещании международных и региональных судов по случаю столетия Центральноамериканского суда.

## **XIII. Помещения Трибунала**

78. Условия, на которых Федеративная Республика Германия предоставляет помещения Трибуналу, установлены в Соглашении между Международным трибуналом по морскому праву и Правительством Федеративной Республики Германия о занятии и использовании помещений Международного трибунала по морскому праву в Вольном и ганзейском городе Гамбурге от 18 октября 2000 года.

79. 20 ноября 2007 года состоялась встреча между Секретариатом и компетентными германскими властями для обсуждения вопросов, касающихся помещений Трибунала, включая эксплуатационно-техническое обслуживание, завершение работ по расширению библиотечных площадей, медиатехнологии и экологические проекты. В частности, на встрече был обсужден и утвержден перечень ремонтных работ, запланированных в помещениях на 2008 год.

## **XIV. Финансы**

### **A. Бюджетные вопросы**

#### **1. Бюджет Трибунала на 2009–2010 годы**

80. На двадцать четвертой сессии Бюджетно-финансовый комитет, опираясь на представленные Секретарем предложения, в предварительном порядке рассмотрел бюджет Трибунала на 2009–2010 годы.

#### **2. Отчет об исполнении бюджета**

81. На своей двадцать третьей сессии Трибунал рассмотрел представленный Секретарем отчет об исполнении бюджета за 2005–2006 годы.

#### **3. Доклад по бюджетным вопросам за финансовый период 2005–2006 годов**

82. На своей двадцать третьей сессии Трибунал рассмотрел представленный Секретарем доклад по бюджетным вопросам за финансовый период 2005–2006 годов. Доклад был подготовлен во исполнение решений по бюджетным вопросам на 2005–2006 годы, принятых на пятнадцатом и шестнадцатом совещаниях государств-участников (см. SPLOS/132, SPLOS/133 и SPLOS/146).

#### **4. Ситуация с наличностью**

83. На своих двадцать третьей и двадцать четвертой сессиях Трибунал принял к сведению представленную Секретарем информацию о ситуации с наличностью в Трибунале.

#### **В. Ситуация со взносами**

84. По состоянию на 31 декабря 2007 года 98 государств-участников выплатили взносы в бюджет на 2007 год на общую сумму 8 136 268 евро, а 57 государств-участников не произвели никаких платежей в счет взносов, начисленных им на 2007 год. Общая сумма невыплаченных взносов, относящихся к первому году бюджета на 2007–2008 годы, составила 471 082 евро.

85. Кроме того, по состоянию на 31 декабря 2007 года имелась задолженность по начисленным взносам в бюджеты Трибунала за период с 1996 по 2006 год на общую сумму 1 072 495 евро.

86. Совокупная сумма невыплаченных взносов в бюджет Трибунала составила 1 543 577 евро. В июле 2007 года Секретарь направил государствам-участникам вербальные ноты о начисленных взносах, относящихся ко второму году бюджета Трибунала на 2007–2008 годы, включив в эти ноты также информацию о задолженности по взносам в предыдущие бюджеты Трибунала. В декабре 2007 года Секретарь направил соответствующим государствам-участникам ноты, в которых напомнил им о причитающихся с них взносах в бюджеты Трибунала.

#### **С. Финансовые положения и правила**

87. Финансовые положения Трибунала, принятые 12 июня 2003 года на тринадцатом совещании государств-участников, вступили в силу 1 января 2004 года. Финансовые положения применяются к финансовому периоду 2005–2006 годов и к последующим финансовым периодам<sup>9</sup>.

88. Согласно положению 10.1(а) Финансовых положений, Секретарь устанавливает подробные финансовые правила и процедуры для обеспечения эффективного финансового управления и экономии средств. В соответствии с этим положением Трибунал на своей семнадцатой сессии утвердил Финансовые правила, подготовленные Секретарем и рассмотренные Бюджетно-финансовым комитетом. Финансовые правила были представлены четырнадцатому совещанию государств-участников для рассмотрения. Совещание приняло к сведению Финансовые правила Трибунала, которые в соответствии с правилом 114.1 вступили в силу 1 января 2005 года<sup>10</sup>.

#### **Д. Условия службы и вознаграждение членов Трибунала**

89. За рассматриваемый период Бюджетно-финансовый комитет, опираясь на подготовленные Секретариатом документы, рассмотрел вопрос о вознагражде-

<sup>9</sup> Положение 14.1 Финансовых положений.

<sup>10</sup> Финансовые положения и правила Трибунала содержатся в документе SPLOS/120.

нии членов Трибунала. Комитет также рассмотрел вопрос об организации страхования судей от несчастных случаев, не связанных со служебной деятельностью. Трибунал постановил держать этот вопрос в поле зрения.

## **Е. Доклады ревизора за 2005–2006 годы**

90. В соответствии с положением 12.1 Финансовых положений на пятнадцатом совещании государств-участников был назначен ревизор на финансовые периоды 2005–2006 и 2007–2008 годов: фирма «БДО дойче варентройханд» (SPLOS/135, п. 33.).

91. Руководствуясь предложениями, прозвучавшими на шестнадцатом совещании государств-участников, Трибунал сдвинул на два месяца назад дату закрытия финансовых ведомостей за 2005–2006 годы, так чтобы доклад ревизора мог быть рассмотрен на семнадцатом совещании государств-участников (SPLOS/148, п. 32).

92. Результаты ревизии за финансовый период 2005–2006 годов были представлены Секретарем на двадцать третьей сессии Трибунала. Проверив финансовые ведомости Трибунала за финансовый период 2005–2006 годов вместе с учетной системой Трибунала, ревизор удостоверил, что финансовые ведомости правильно и точно отражают состояние нетто-активов, финансовое положение и результаты операций Трибунала и что они соответствуют его Финансовым положениям и правилам, принципам надлежащего учета и директивным полномочиям. Трибунал принял к сведению доклад ревизора за 2005–2006 годы и просил представить этот доклад семнадцатому совещанию государств-участников. На семнадцатом совещании доклад внешнего ревизора был принят к сведению (SPLOS/164, п. 31).

## **Ф. Международные стандарты учета в государственном секторе**

93. На двадцать четвертой сессии члены Бюджетно-финансового комитета обменялись мнениями относительно решения Генеральной Ассамблеи утвердить принятие системой Организации Объединенных Наций Международных стандартов учета в государственном секторе. По рекомендации Комитета Трибунал постановил сохранить свою нынешнюю практику при составлении бюджета на 2009–2010 годы и внимательно следить за применением новых стандартов различными органами Организации Объединенных Наций.

## **Г. Целевые фонды и дотации**

94. В резолюции 55/7 от 30 октября 2000 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря учредить целевой фонд добровольных взносов для оказания государствам содействия в урегулировании споров через посредство Трибунала и осуществлять административное управление этим фондом. Впоследствии такой целевой фонд был учрежден, и в настоящее время он действует.

95. Согласно информации, представленной Отделом по вопросам океана и морскому праву Секретариата Организации Объединенных Наций, в целевой

фонд поступили взносы от правительств Соединенного Королевства и Финляндии, причем по состоянию на 31 декабря 2007 года в финансовых ведомостях целевого фонда значился остаток в размере 104 412 долларов. В 2007 году в целевой фонд поступил взнос от правительства Финляндии.

96. В 2004 году Корейское агентство по международному сотрудничеству (КОИКА) предоставило грант для финансирования участия стажеров из развивающихся стран в программе стажировок Трибунала. Во исполнение положения 6.5 Финансовых положений Трибунала Секретарь учредил для этого целевой фонд.

97. В 2007 году Фонд «Ниппон» предоставил грант для финансирования участия пяти человек в программе наращивания навыков и обучения в вопросах урегулирования споров по Конвенции. Во исполнение положения 6.5 Финансовых положений Трибунала Секретарь учредил для этого целевой фонд.

98. По предложению судьи Павляка Трибунал рассмотрел возможность учреждения в рамках Международного фонда по морскому праву группы советников, которая помогала бы потенциальным сторонам готовить материалы для представления в Трибунал.

## **XV. Административные вопросы**

### **A. Положения и правила о персонале**

99. На двадцать третьей сессии Трибунал, опираясь на рекомендацию Административно-кадрового комитета, принял поправки к Положениям о персонале, касающиеся шкалы окладов для сотрудников категории специалистов и выше. Поправки призваны привести шкалу окладов для персонала Трибунала в соответствие с применимыми шкалами, действующими в общей системе Организации Объединенных Наций, согласно положению 12.6 Положений о персонале.

100. За рассматриваемый период Трибунал, опираясь на рекомендацию Административно-кадрового комитета, принял к сведению поправки к Правилам о персонале, касающиеся: а) шкалы зачитываемого для пенсии вознаграждения персонала категории специалистов и выше, а также выплат в порядке субсидии на образование; б) шкалы окладов для персонала категории общего обслуживания. Эти поправки, отражающие поправки, которые были внесены в Правила о персонале Организации Объединенных Наций, были предложены Секретарем в соответствии с пунктом (а) правила 112.2(bis) Правил о персонале Трибунала, чтобы обеспечить совместимость последних с Правилами о персонале Организации Объединенных Наций в порядке, предусмотренном Положениями о персонале Трибунала.

### **B. Набор сотрудников**

101. Трибунал продолжил процесс набора сотрудников как категории специалистов, так и категории общего обслуживания. К концу 2007 года был завершен набор на должность письменного переводчика. В приложении I к настоящему докладу приводится список сотрудников Трибунала по состоянию на 31 декабря 2007 года.

102. Набирался временный персонал для содействия Трибуналу при рассмотрении дел о судне «Хосин-мару» и о судне «Томи-мару», а также на период двадцать третьей и двадцать четвертой сессий.

### **С. Языковые занятия в Трибунале**

103. В 2007 году в Трибунале проводились для сотрудников занятия по английскому и французскому языкам.

### **Д. Комитет по пенсиям персонала**

104. По предложению Трибунала на шестнадцатом совещании государств-участников было принято решение учредить Комитет по пенсиям персонала в следующем составе: а) один член и один его заместитель, избираемые на двухлетний срок совещанием; б) один член и один его заместитель, назначаемые на двухлетний срок Секретарем; с) один член и один его заместитель, избираемые на двухлетний срок персоналом. По состоянию на конец 2007 года состав Комитета по пенсиям персонала Трибунала выглядел следующим образом:

<i>Выбравшая сторона</i>	<i>Член</i>	<i>Заместитель</i>
Государства-участники	Посольство Сенегала в Берлине	Посольство Канады в Берлине
Персонал	Инес фон Грегори	Кафуи Габа Кпаедо
Секретарь	Адама Уан, директор Института Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) по обучению на протяжении всей жизни, Гамбург	Фрэнк Мик, заведующий административно-финансовыми вопросами, секретариат Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием

### **Е. Программа стажировок**

105. Программа стажировок в Трибунале появилась в 1997 году. В 2004 году был учрежден грант КОИКА, призванный помочь кандидатам из развивающихся стран в погашении расходов, связанных с участием в программе стажировок в Трибунале. По состоянию на конец 2007 года в этой программе приняли участие в общей сложности 179 стажеров (из 63 государств), 61 из которых получил финансовую помощь по линии гранта КОИКА.

106. В 2007 году стажировку в Трибунале прошли 19 человек из 19 разных стран. Список участников приводится в приложении II к настоящему докладу.

107. Информационный бюллетень и форму заявки на участие в программе можно получить в Секретариате или на веб-сайте Трибунала: [www.itlos.org](http://www.itlos.org) (на английском языке) или [www.tidm.org](http://www.tidm.org) (на французском).

## **Е. Программа наращивания навыков и обучения**

108. В 2007 году при поддержке Фонда «Ниппон» появилась программа наращивания навыков и обучения в вопросах урегулирования споров по Конвенции. В 2007 году был учрежден грант Фонда «Ниппон», предназначенный для наращивания навыков и обучения грантополучателей и содействия им в покрытии расходов, возникающих в связи с участием в программе. В 2007 году участники присутствовали на лекциях по вопросам, тематически связанным с морским правом и правовым регулированием морских перевозок, и учебные занятия, посвященные ведению переговоров и делимитации морских зон. Они также присутствовали при публичном оглашении решений Трибунала по делам о судне «Хосин-мару» и о судне «Томи-мару». Кроме того, они посетили учреждения, занимающиеся морским правом, правовым регулированием морских перевозок и разрешением споров, в частности ИМО, ЮНЕСКО, Международный Суд и Международные фонды для компенсации ущерба от загрязнения нефтью. В то же время участники провели индивидуальные исследования по отобранным темам.

109. Набор 2007/2008 года (с июля 2007 года по март 2008 года) включал граждан Бангладеш, Камеруна, Мавритании, Нигерии и Перу. Список грантополучателей приводится в приложении III к настоящему докладу.

## **XVI. Здания и электронные системы**

### **А. Требования к постоянным помещениям Трибунала**

110. На двадцать третьей и двадцать четвертой сессиях Трибунала Секретарь докладывал по следующим вопросам: программа замены устаревшего оборудования; разработка электронных систем, включая систему электронной почты и внутреннюю сеть; безопасность; использование помещений Трибунала; порядок эксплуатации зданий; техническое оснащение судебного зала. Эти доклады были рассмотрены Комитетом по зданиям и электронным системам.

### **В. Использование помещений и доступ общественности**

111. В 2007 году в помещениях Трибунала устраивались следующие мероприятия:

- а) совещание Федеральной академии политики безопасности, Шрёдер-вилла, 22 февраля;
- б) собрание Общества Макса Планка, Шрёдер-вилла, 10 апреля;
- в) конференция «Защищенность морского транспорта: современные проблемы Балтийского моря», организованная профессором Гамбургского университета Ульрихом Карпенем, судебный зал, 9–11 мая;
- д) семинар «Исполнение международного и евросоюзного права», организованный профессором Гамбургского университета Лагони, Шрёдер-вилла, 29–30 июня;

е) «летняя академия», организованная Международным фондом морского права, Шрёдер-вилла, 29 июля — 26 августа (см. ниже, п. 121);

ф) мероприятие «Биоразнообразие и глубоководные генетические ресурсы моря», организованное Международным фондом морского права, судебный зал, 29 сентября;

г) совещание рабочей группы «Европейское и международное трудовое и социальное право» Германского суда по трудовым спорам, судебный зал, 30 ноября — 1 декабря.

112. Кроме того, за время организованных в 2007 году экскурсий помещения Трибунала посетило приблизительно 1500 человек.

## XVII. Библиотека

113. На двадцать третьей и двадцать четвертой сессиях Секретарь докладывал по ряду вопросов, касающихся библиотеки, включая фонды, электронные базы данных, библиографию, архивные базы данных и передвижную выставку.

114. В приложении IV к настоящему докладу приводится список дарителей библиотеки.

## XVIII. Публикации

115. На двадцать третьей и двадцать четвертой сессиях Трибунала Комитет по библиотеке, архиву и публикациям рассматривал положение с публикациями Трибунала.

116. За рассматриваемый период были опубликованы следующие материалы:

а) «Ежегодник Трибунала» (*ITLOS Yearbook/TIDM Annuaire*) за 2006 год;

б) «Процессуальные материалы, протоколы открытых заседаний и документы» Трибунала (*ITLOS Pleadings, Minutes of Public Sitings and Documents*), 1999 год, том 7;

в) «Процессуальные материалы, протоколы открытых заседаний и документы», 2000 год, том 8.

117. Трибунал опубликовал «Руководство к производству дел в Международном трибунале по морскому праву» на арабском, испанском, китайском и русском языках<sup>11</sup>. На компакт-диске вышла публикация Трибунала «Основные тексты» (*Basic Texts/Textes de base*) в редакции 2005 года.

## XIX. Связи с общественностью

118. На двадцать третьей и двадцать четвертой сессиях Комитет по связям с общественностью рассмотрел комплекс мер, призванных освещать работу Три-

<sup>11</sup> «Руководство» было опубликовано в 2006 г. на английском и французском. В настоящее время оно имеется на всех официальных языках Организации Объединенных Наций.

бунала, включая организацию региональных практикумов, распространение информации о Трибунале и участие представителей Трибунала в международных совещаниях юридического профиля.

## **XX. Региональные практикумы**

119. Трибунал запланировал провести ряд практикумов по вопросам урегулирования споров, связанных с морским правом, в различных регионах мира в сотрудничестве с КОИКА и Международным фондом по морскому праву. Цель практикумов состоит в ознакомлении правительственных экспертов, работающих в морской области, с процедурами урегулирования споров, предусмотренных в части XV Конвенции, с уделением особого внимания компетенции Трибунала и процедурам возбуждения в нем дел.

120. В 2007 году было проведено три практикума:

а) 26–27 марта в Либревиле; организован совместно Трибуналом и Межправительственной океанографической комиссией ЮНЕСКО; участвовали представители 17 африканских государств;

б) 16–18 апреля в Кингстоне; организован Трибуналом в сотрудничестве с правительством Ямайки; участвовали представители 19 карибских государств;

с) 29–31 мая в Сингапуре; организован Трибуналом по приглашению правительства Сингапура; участвовали представители 18 азиатских государств.

В 2008 году планируется дальнейшее проведение региональных практикумов: в Бахрейне, Буэнос-Айресе, Кейптауне и Маниле.

## **XXI. «Летняя академия»**

121. Международный фонд по морскому праву провел 29 июля — 26 августа 2007 года в помещениях Трибунала первую «летнюю академию». Занятия были посвящены теме «Морепользование и защита моря: юридические, экономические и естественно-научные аспекты». Проводились лекции по вопросам как морского права, так и правового регулирования морских перевозок, слушателями которых стали 33 участника из 28 разных стран. Лекции читались экспертами, включая судей Трибунала, практиков, представителей международных организаций и ученых. Участие в «академии» студентов из развивающихся стран обеспечивалось за счет грантов, предоставленных КОИКА и Фондом «Ниппон».

## **XXII. Общественная информация и веб-сайт**

122. Трибунал обеспечивал популяризацию своей работы с помощью веб-сайта, пресс-релизов и устраиваемых Секретариатом брифингов, а также посредством распространения своих решений, постановлений и публикаций.

123. На веб-сайт можно выйти через адреса: [www.itlos.org](http://www.itlos.org) или [www.tidm.org](http://www.tidm.org). На веб-сайте имеются тексты решений, постановлений и протоколов слушаний Трибунала, а также другая информация о нем.

124. Кроме того, в 2007 году судьи и сотрудники Секретариата выступали с лекциями и публиковали материалы о работе Трибунала.

### **XXIII. Будущая работа**

125. Трибунал постановил провести 3–14 марта 2008 года свою двадцать пятую сессию, посвятив ее рассмотрению юридических вопросов, имеющих отношение к судебной работе Трибунала, и других, организационно-административных вопросов. Он также постановил провести 24 сентября — 7 октября 2008 года свою двадцать шестую сессию.

## Приложение I

### Информация о сотрудниках (2007 год)

#### Категория специалистов и выше

<i>Фамилия, имя</i>	<i>Наименование должности</i>	<i>Страна гражданства</i>	<i>Класс должности</i>	<i>Класс занимающего должность</i>
Готье, Филипп	Секретарь	Бельгия	ПГС	ПГС
Ким Ду Ён	заместитель Секретаря	Республика Корея	Д-2	Д-2
вакансия	руководитель администрации		С-5	
Шериф, Ламин	заведующий конференционным и лингвистическим обслуживанием	Тунис	С-5	С-5
Савадого, Луи	сотрудник по правовым вопросам	Буркина-Фасо	С-4	С-4
Хинрихс, Ксимена	сотрудник по правовым вопросам	Чили	С-4	С-4
Гай, Полин	письменный переводчик/редактор (английский язык)	Соединенное Королевство	С-4	С-4
Ндунгу, Флоренс	заведующий бюджетно-финансовыми вопросами	Кения	С-4	С-4
Мизерская-Дыба, Эльжбета	библиотекарь	Польша	С-4	С-4
Гбадоэ, Альфред	сотрудник по информационным технологиям	Германия	С-3	С-3
Габа Кпаедо, Кафуи	сотрудник по административным вопросам (вспомогательное обеспечение/эксплуатация зданий)	Того	С-3	С-3
вакансия	сотрудник по правовым вопросам		С-3	
Ростан, Жан-Люк	письменный переводчик (французский язык)	Франция	С-3	С-3
Суарес, Сюзетта	младший сотрудник по правовым вопросам	Филиппины	С-2	С-2
Каммингс, Филиппа	архивариус	Канада	С-2	С-2
Риттер, Роман	младший сотрудник по административным вопросам (взносы/бюджет)	Германия	С-2	С-2
Риттер, Джулия	сотрудник по работе с прессой	Соединенное Королевство	С-2	С-2
Всего должностей: 17				

### Категория общего обслуживания

<i>Фамилия, имя</i>	<i>Наименование должности</i>	<i>Страна гражданства</i>	<i>Класс должности</i>	<i>Класс занимающего должность</i>
Прието, Луис	помощник по компьютерным системам	Испания	O-7	O-7
Форбек, Антье	помощник по административным вопросам (кадры)	Германия	O-7	O-7
Боте, Андреас	координатор по вопросам эксплуатации зданий	Германия	O-7	O-7
Эгерт, Анке	помощник по вопросам публикаций/ личный помощник Секретаря	Германия	O-7	O-7
Винкельман, Жаклин	помощник по административным вопросам (закупки)	Германия	O-7	O-7
Беккер, Мартина	помощник по лингвистическим вопросам/помощь судьям	Франция	O-6	O-6
Нас, Эллен	личный помощник Председателя	Нидерланды	O-6	O-6
Альбиз, Берит	помощник по лингвистическим вопросам/помощь судьям	Германия	O-6	O-6
Хартман-Верешак, Светлана	помощник по финансовым вопросам	Украина	O-6	O-6
фон Грегори, Инес	помощник по административным вопросам (взносы)	Германия	O-6	O-6
Садлер, Джерардина	помощник по административным вопросам	Сингапур	O-5	O-5
Бартлетт, Эмма	помощник по кадровым вопросам	Соединенное Королевство	O-5	O-5
Боршер, Анна- Шарлотта	личный помощник заместителя Секретаря	Франция	O-5	O-5
Неглер, Торстен	помощник по финансовым вопросам (счета кредиторов)	Германия	O-5	O-5
Хайм, Свенья	помощник библиотекаря	Германия	O-5	O-5
Дуддек, Свен	старший охранник/завхоз	Германия	O-4	O-4
Каранджа, Элизабет	помощник по конференционному обслуживанию/документации	Кения	O-4	O-4
Марзан, Инга	регистратор/административная поддержка	Германия	O-3	O-3
Нтинугва, Чакс	охранник/водитель	Германия	O-3	O-3
Азьямбле, Папань	охранник/водитель	Того	O-3	O-3
Всего должностей: 20				

## Приложение II

### Информация о стажерах (2007 год)

<i>Фамилия, имя</i>	<i>Страна</i>	<i>Сроки</i>
Адже, Кристиан	Бенин	октябрь — декабрь
Аугер Корнехо, Сильвия	Чили	январь — март
Бендер, Филип	Австралия	январь — март
Буррель, Мари	Франция	июль — сентябрь
Джимгу Джомени, Мишель	Камерун	январь — март
Ероиадес, Эмилия	Кипр	январь — март
Каба, Алькали	Гвинея	июль — сентябрь
Канио, Алехандро	Аргентина	апрель — июнь
Ликитало, Юкка	Финляндия	октябрь — декабрь
Менезис Лину, Вагнер	Бразилия	октябрь — декабрь
Плата Гонсалес, Хавьер	Колумбия	октябрь — декабрь
Пунцагдаш, Гэрэлтуя	Монголия	октябрь — декабрь
Разаренова, Миослава	Российская Федерация	февраль — март
Сетьовати, Хести	Индонезия	июль — сентябрь
Тафанги, Адонис	Мадагаскар	апрель — июнь
Тхоттахил, Фусия	Индия	апрель — июнь
Хан, Юсаф	Пакистан	апрель — июнь
Хуан Инлян	Китай	январь — март
Эрбас, Аслихан	Турция	апрель — июнь

### Приложение III

#### Информация о грантополучателях Фонда «Ниппон» (2007–2008 годы)

<i>Фамилия, имя</i>	<i>Страна</i>	<i>Сроки</i>
Абубакар, Алию Амину Абдуллах	Нигерия	23 июля 2007 года — 14 марта 2008 года
Джимгу Джомени, Мишель	Камерун	23 июля 2007 года — 14 марта 2008 года
Кума, Тидиани	Мавритания	23 июля 2007 года — 14 марта 2008 года
Моника, Мосаммат Шаханара	Бангладеш	23 июля 2007 года — 14 марта 2008 года
Орна, Анхель Вальжан	Перу	23 июля 2007 года — 14 марта 2008 года

## Приложение IV

### Список дарителей библиотеки Международного трибунала по морскому праву (2007 год)\*

Аргентинская ассоциация международного права, Кордоба, Аргентина

Библиотека Дворца мира, Гаага

Всемирная метеорологическая организация, Женева

Всемирная торговая организация, Женева

Германский Ллойд, Гамбург, Германия

Европейская комиссия, Бюро публикаций, Люксембург

Европейская комиссия, Генеральный директорат рыболовства, Брюссель

Европейский совет экологического права, Фуншал, Мадейра, Португалия

Европейский суд по правам человека, Страсбург, Франция

Институт международного права им. Вальтера Шюккинга, Кильский университет, Киль, Германия

Институт сравнительного публичного права и международного права им. Макса Планка, Хайдельберг, Германия

г-н Игорь Караман, Одесса, Украина

г-н Николай Лагони, Гамбург, Германия

«Маре: ди цайтшрифт дер мере» (журнал), Гамбург, Германия

Межамериканская комиссия по тропическому тунцу, Ла-Холья, Калифорния, Соединенные Штаты Америки

Межамериканский суд по правам человека, Сан-Хосе

Международная китобойная комиссия, Кембридж, Соединенное Королевство

Международная морская организация, Лондон

Международное бюро труда, Женева

Международные фонды для компенсации ущерба от загрязнения нефтью, Лондон

Международный морской комитет, Антверпен, Бельгия

Международный орган по морскому дну, Кингстон

Международный союз охраны природы и природных ресурсов, Глан, Швейцария

Международный Суд, Гаага

г-н Вагнер Менезис, Бразилия

Национальный морской фонд, Нью-Дели

---

\* По состоянию на 31 декабря 2007 г.

Организация по рыболовству в северо-западной части Атлантического океана, Дартмут, Новая Шотландия, Канада

Отдел по вопросам океана и морскому праву, Организация Объединенных Наций, Нью-Йорк

г-н Мануэль Х. Пелаэс, отделение истории права и институтов, юридический факультет, Малагский университет, Малага, Испания

Постоянная палата третейского суда, Гаага

Программа развития Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Рим

Профессор Николаос М. Пуланцас, Афины

г-жа Кете фон Рён, Гамбург, Германия

Свободный университет, факультет юриспруденции, Амстердам

Федеральное ведомство рыбохозяйственных исследований, Гамбург, Германия

Федеральное управление морского судоходства и гидрографии, Гамбург и Росток, Германия

Японское отделение Ассоциации международного права, юридический факультет Токийского университета, Токио

---